



Asamblea General

Distr. general
18 de diciembre de 2003
Español
Original: inglés

Quincuagésimo octavo período de sesiones

Tema 145 a) del programa

Financiación de las fuerzas de las Naciones Unidas encargadas del mantenimiento de la paz en el Oriente Medio: Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación

Informe sobre la ejecución del presupuesto de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación para el período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003

Informe del Secretario General

Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Introducción	1	3
II. Ejecución del mandato	2–5	3
III. Recursos		8
A. Recursos financieros		8
B. Otros ingresos y ajustes		9
C. Equipo de propiedad de los contingentes: equipo pesado y autonomía logística		9
IV. Análisis de las diferencias	6–15	10
V. Medidas que deberá tomar la Asamblea General	16	11



Resumen

El presente documento contiene el informe sobre la ejecución del presupuesto de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS) para el período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003.

Los gastos de la Fuerza para el período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003 se han vinculado a los objetivos de la Fuerza mediante una serie de marcos basados en los resultados, agrupados en los componentes de operaciones y de apoyo.

Recursos financieros

(En miles de dólares EE.UU. Ejercicio económico comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003.)

Categoría	Fondos asignados ^a	Gastos	Diferencia	
			Monto	Porcentaje
Personal militar y de policía	19 451,2	19 309,3	141,9	0,7
Personal civil	6 629,3	6 892,7	(263,4)	(4,0)
Necesidades operacionales	12 911,3	12 773,7	137,6	1,1
Recursos necesarios en cifras brutas	38 991,8	38 975,7	16,1	0,04
Ingresos por contribuciones del personal	919,8	1 006,4	(86,6)	(9,4)
Recursos necesarios en cifras netas	38 072,0	37 969,3	102,7	0,3
Contribuciones voluntarias en especie (presupuestadas)	—	—	—	—
Total de recursos necesarios	38 991,8	38 975,7	16,1	0,04

Recursos humanos, puestos ocupados

Categoría	Puestos aprobados ^a	Puestos efectivamente ocupados (promedio)	Tasa de vacantes (porcentaje) ^b
Observadores militares	—	—	—
Contingentes militares	1 037	1 040	(0,3)
Policía civil	—	—	—
Unidades de policía formadas	—	—	—
Personal de contratación internacional	41	38	7,3
Personal de contratación nacional	89	86	3,7
Voluntarios de las Naciones Unidas	—	—	—
Personal proporcionado por el Gobierno	—	—	—
Observadores electorales civiles	—	—	—

^a Representa la dotación más alta autorizada.

^b Sobre la base de la tasa mensual de ocupación y la dotación mensual aprobada

Las medidas que deberá adoptar la Asamblea General se indican en la sección V del presente informe.

I. Introducción

1. El presupuesto de mantenimiento de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS) para el período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003, establecido en el informe del Secretario General de 26 de febrero de 2002 (A/56/832), ascendía a 38.991.800 dólares en cifras brutas (38.072.000 dólares en cifras netas). En él se preveían 1.037 puestos de personal militar, 41 puestos de contratación internacional y 89 de contratación nacional. Sobre la base de la recomendación de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto contenida en el párrafo 25 de su informe de fecha 4 de abril de 2002 (A/56/887/Add.8), la Asamblea General, en su resolución 56/294, de 27 de junio de 2002, consignó la suma de 39 millones de dólares en cifras brutas (38,1 millones en cifras netas) para el mantenimiento de la Fuerza durante el período comprendido entre 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003. La suma total se ha prorrateado entre los Estados Miembros.

II. Ejecución del mandato

2. El mandato de la Fuerza fue establecido por el Consejo de Seguridad en su resolución 350 (1974), de 31 de mayo de 1974. Las resoluciones del Consejo de Seguridad 1415 (2002), de 30 de mayo de 2002, y 1451 (2002), de 17 de diciembre de 2002, se referían concretamente al período del presente informe sobre la ejecución del presupuesto.

3. La Fuerza tiene el mandato de contribuir a que el Consejo de Seguridad alcance un objetivo general, a saber, mantener la paz y la seguridad internacionales.

4. Dentro de este objetivo general, en el período que abarca el presente informe, la Fuerza ha contribuido a una serie de logros haciendo efectivos varios productos fundamentales relacionados con ellos, como se indica en los cuadros siguientes. Estos cuadros están organizados por componentes: operaciones y apoyo. Los componentes no determinan sino que reflejan el carácter programático común de los logros previstos y los productos contenidos en ellos.

5. Los cuadros representan una evolución hacia un criterio de presupuestación basado en los resultados. El presupuesto para el período 2002/2003 no incluía cuadros estándar para los resultados previstos, que podrían haber servido de referencia para evaluar la ejecución e informar al respecto. Por lo tanto, los datos sobre la ejecución del mandato de la Fuerza se presentan en un formato de transición en el que figuran los indicadores de progreso efectivos y los productos efectivos correspondientes al período 2002/2003, respecto de los cuales se contaba con información. Los logros previstos llevarían al cumplimiento del objetivo del Consejo de Seguridad dentro del calendario establecido para el mandato, y los indicadores de progreso efectivos representan una medición del progreso en la consecución de esos logros durante el período que abarca el informe. Los productos efectivos representan las contribuciones hechas por la Fuerza para alcanzar los logros previstos durante el mismo período.

Componente 1: Operaciones

<i>Logros previstos</i>	<i>Indicadores de progreso efectivos</i>
1.1 Las partes actuaron de conformidad con el acuerdo de separación y en cumplimiento del mismo	1.1.1 Una infracción grave, 367 infracciones menores
<i>Productos efectivos</i>	
<ul style="list-style-type: none"> • Reuniones quincenales de alto nivel entre el Comandante de la Fuerza y el principal delegado sirio • Reuniones mensuales entre el Comandante de la Fuerza y comandantes de alto nivel de la Fuerzas de Defensa de Israel • Seis reuniones entre el Comandante de la Fuerza y el Jefe de la División de Enlace y Relaciones Exteriores de la Fuerzas de Defensa de Israel • Cinco reuniones entre los embajadores en Damasco y Tel Aviv (de los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad y de los países que aportan contingentes) y el Comandante de la Fuerza • 6.883 patrullas diurnas (3.989 a pie, 2.384 motorizadas, 510 fijas) y 1.689 patrullas nocturnas • 5.840 actividades diarias de observación y control (2 soldados x 8 puestos de control x 365 días), realizadas por batallones de combate y las secciones integradas de reserva • 24 ejercicios de entrenamiento militar para comprobar la validez del concepto de las operaciones y de las labores de apoyo • Se registraron una infracción grave y 367 infracciones menores, y se emitieron cartas de protesta en el plazo de un día después de cada incidente • Dos informes del Secretario General al Consejo de Seguridad 	
<i>Logros previstos</i>	<i>Indicadores de logro efectivos</i>
1.2 Reducción del peligro creado por las minas en las zonas de separación y limitación	1.2.1 Ninguna persona muerta o herida por la explosión de minas o municiones o artefactos explosivos de otro tipo
<i>Productos efectivos</i>	
<ul style="list-style-type: none"> • 37 minas (todos los tipos) y 56 elementos de munición sin detonar, destruidos por los equipos de desactivación de artefactos explosivos de la Fuerza • Cinco reuniones con el principal delegado sirio, las fuerzas armadas de Siria, las autoridades civiles sirias y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia para examinar el progreso de las actividades de remoción de minas de Siria en la zona de separación y los detalles del proyecto de la FNUOS de realizar un nuevo trazado de las líneas Alfa y Bravo 	
<i>Observaciones</i>	
<p>La aplicación del nuevo concepto de operaciones en el marco del programa de modernización ha reducido el régimen de despliegue de la FNUOS en la zona de separación de 30 a 27 posiciones. La FNUOS tiene intención de reducir el número de posiciones a 19, a más tardar el 30 de junio de 2005, compensando la disminución de bases de patrullas fijas con un aumento de las patrullas móviles.</p> <p>El Gobierno de Siria siguió cooperando con la FNUOS para asegurar que la nueva situación en la zona de separación no impidiera que la FNUOS realizara sus tareas operacionales.</p>	

Componente 2: Apoyo

<i>Logros previstos</i>	<i>Indicadores de progreso efectivos</i>
2.1 Apoyo logístico y administrativo eficaz y eficiente a la Misión	2.1.1 Acceso directo al correo electrónico y a la Internet y mejora de los servicios telefónicos en beneficio de 147 militares establecidos en 6 de las 19 posiciones
	2.1.2 Finalización de las primeras fases de construcción y renovación, lo que mejoró las condiciones de vida y trabajo de 96 militares (12,6% del total)
<p><i>Productos efectivos</i></p> <p>Mejoras de los servicios:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Instalación de una central digital de microondas para establecer un sistema de enlace de voz y datos de alta capacidad entre el campamento de Faouar y el de Ziouani y, posteriormente, seis posiciones en la zona de separación (Hermon-sur, Hotel Hermon, Hermon Base, 10, 27 y 60) • Sustitución y modernización de nueve centrales telefónicas, cinco pequeñas en la Oficina de Representación de la FNUOS en Damasco y en las posiciones 10, 27, 60 y 80, y cuatro grandes en los campamentos de Faouar y Ziouani (dos en cada campamento) a fin de mejorar la conectividad telefónica y permitir la gestión centralizada. Se añadió equipo de encaminamiento de datos en cada localidad para hacer posible la conectividad de datos (Lotus Notes, correo electrónico, Mercury y otras aplicaciones administrativas de las Naciones Unidas) en estas posiciones operacionales • Construcción del 15% de nueve edificios de alojamientos en el campamento de Ziouani • Construcción del 10% de los edificios de alojamientos en las posiciones 10 y 25 de la zona de separación, del 35% en la posición 31 y del 95% en la posición 62 • Construcción de una cocina en la posición 68, del 10% de una cocina en la posición 31 y del 45% en la posición 62 • Construcción del 10% de una oficina de policía militar en el campamento de Ziouani y del 10% de una oficina de la Sección de tecnología de las telecomunicaciones y la información en el campamento de Faouar • Construcción del 10% de un taller de equipos de comunicaciones en el campamento de Ziouani • Construcción de un taller para vehículos de transporte en el campamento de Faouar • Construcción de dos nuevos refugios, uno para el contingente japonés en el campamento de Ziouani y otro para la posición 60 de la zona de separación; construcción del anexo de un refugio en la posición 27; continuación de las obras de construcción de anexos de cuatro refugios en las posiciones 10 (10%), 25 (10%), 31 (15%) y 62 (15%) • Sustitución de líneas de distribución de agua en el campamento de Faouar 	

- Obras de construcción de tres nuevos sistemas de pozos/filtración de agua en las posiciones 60 (70%), 68 (40%) y 80 (40%) de la zona de separación
- Modernización de la red de suministro de energía en los campamentos de Faouar y Ziouani y en las posiciones 60 y 68
- Cierre o reducción importante de las posiciones de la zona de separación que resultaron superfluas debido al programa de modernización: cierre de la posición 14, reducción de unos 3.600 metros cuadrados a unos 100 metros cuadrados de la posición 61, lo suficiente para disponer de una torre de vigilancia en un recinto vallado; reducción de unos 3.600 metros cuadrados a unos 200 metros cuadrados de la posición 65, lo suficiente para disponer de una torre de vigilancia, un pequeño edificio de alojamientos y una caseta con un generador

Personal militar:

- Emplazamiento, rotación y repatriación de 1.250 militares
- Suministro de raciones y servicios de petróleo, aceite y lubricantes a dos campamentos y 27 posiciones de la zona de separación para 1.037 soldados (media mensual)

Personal civil:

- Administración de 41 contratos de personal civil de contratación internacional y 89 contratos de personal civil de contratación nacional

Instalaciones e infraestructura:

- Rehabilitación completa de cuatro edificios: edificio de oficinas de ingeniería, edificio de oficinas de adquisiciones en el campamento de Faouar, edificio de alojamientos en la posición 68 y cocina en la posición 60. Obras de construcción de dos edificios en el campamento de Faouar: edificio de oficinas de transporte y edificio 165 del cuartel general del batallón austriaco
- Renovación de los tejados de tres edificios: Oficina de Representación de la FNUOS en Damasco, y oficina de transportes y oficina del Grupo de Observadores en el Golán, del Organismo de las Naciones Unidas para la Vigilancia de la Tregua (ONUVT), ambas en el campamento de Faouar
- Renovación del 35% de la red de calefacción central en el campamento de Ziouani
- Modernización de un pozo de agua en el campamento de Faouar
- Operación, mantenimiento y reparación de 166 generadores

Transporte terrestre:

- Mantenimiento de 386 vehículos, incluidos cuatro vehículos blindados de transporte de tropas M113 y 28 Nyala
- Acondicionamiento de 28 vehículos blindados de transporte de tropas Nyala transferidos de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) e instalación de un equipo de comunicaciones compatible con los sistemas operativos de la FNUOS

Comunicaciones:

- Mantenimiento de nueve centrales telefónicas (Ericsson MD110)

Tecnología de la información:

- Apoyo, mantenimiento y reparación de 351 computadoras de escritorio, 41 computadoras portátiles, 145 impresoras y 22 escáners
- Apoyo de una red de área extendida utilizando 87 estaciones de trabajo para 145 usuarios

Servicios médicos:

- Prestación de servicios a 6.854 pacientes en tres centros médicos del nivel I

Observaciones

Comienzo de la ejecución del programa de modernización de la FNUOS, tomando como primer año el ejercicio fiscal 2002/2003, tras su aprobación por el Consejo de Seguridad y la Asamblea General.

III. Recursos

A. Recursos financieros¹

(En miles de dólares EE.UU. Ejercicio económico comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003)

Categoría	Fondos asignados (1)	Gastos (2)	Diferencia	
			Monto (3) ' (1) & (2)	Porcentaje (4) ' (3) / (1)
Personal militar y de policía				
Observadores militares	–	–	–	–
Contingentes militares	19 451,2	19 309,3	141,9	0,7
Policía civil	–	–	–	–
Unidades de policía formadas	–	–	–	–
Subtotal	19 451,2	19 309,3	141,9	0,7
Policía civil				
Funcionarios de contratación internacional	5 045,7	5 219,6	(173,9)	(3,4)
Funcionarios de contratación nacional	1 583,6	1 673,1	(89,5)	(5,7)
Voluntarios de las Naciones Unidas	–	–	–	–
Subtotal	6 629,3	6 892,7	(263,4)	(4,0)
Gastos operacionales				
Personal temporario general	40,0	49,7	(9,7)	(24,3)
Personal proporcionado por el Gobierno	–	–	–	–
Observadores electorales civiles	–	–	–	–
Consultores	–	–	–	–
Viajes oficiales	204,4	253,6	(49,2)	(24,1)
Instalaciones e infraestructura	6 359,5	6 481,2	(121,7)	(1,9)
Transporte terrestre	2 680,4	2 257,2	423,2	15,8
Transporte aéreo	–	–	–	–
Transporte naval	–	–	–	–
Comunicaciones	1 772,8	1 797,7	(24,9)	(1,4)
Tecnología de la información	714,5	714,5	–	(0,0)
Servicios médicos	271,1	171,8	(0,7)	(0,3)
Equipo especial	327,5	323,5	4,0	1,2
Suministros, servicios y equipo diverso	541,1	624,5	(83,4)	(15,4)
Proyecto de efecto inmediato	–	–	–	–
Subtotal	12 911,3	12 773,7	137,6	1,1
Recursos necesarios en cifras brutas	38 991,8	38 975,7	16,1	0,04
Ingresos por concepto de contribuciones del personal	919,8	1 006,4	(86,6)	(9,4)
Recursos necesarios en cifras netas	38 072,0	37 969,3	102,7	0,3
Contribuciones voluntarias en especie (presupuestadas)	–	–	–	–
Total de recursos necesarios	38 991,8	38 975,7	16,1	0,04

¹ De conformidad con las recomendaciones de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto (véase A/57/772, párr. 135), los recursos financieros reflejan la distribución ajustada de los recursos aprobados entre las categorías de gastos de personal militar y de policía y gastos operacionales.

B. Otros ingresos y ajustes

<i>Categoría</i>	<i>Monto (En miles de dólares EE.UU.)</i>
Ingresos por concepto de intereses	1 190,0
Otros ingresos/ingresos varios	240,0
Ajustes de ejercicios anteriores	(9,0)
Economías o cancelaciones correspondientes a obligaciones de ejercicios anteriores	454,0
Total	1 875,0

C. Equipo de propiedad de los contingentes: equipo pesado y autonomía logística

<i>Categoría</i>	<i>Gastos (En miles de dólares EE.UU.)</i>
Equipo pesado	306,8
Autonomía logística	–
Servicios de comedor (instalaciones de cocina)	135,5
Servicios secundarios de ingeniería	82,1
Suministros generales varios	110,9
Servicios médicos	80,0
Desactivación de artefactos explosivos	44,0
Observación	0,4
Subtotal	452,9
Total	759,7

<i>Factores de la misión</i>	<i>Porcen- taje</i>	<i>Fecha de aplicación</i>	<i>Fecha de la última revisión</i>
A. Aplicables a la zona de la misión			
Condiciones ambientales extremas	0	1° de diciembre de 1998	1° de diciembre de 1998
Condiciones de operación intensificadas	0	1° de diciembre de 1998	1° de diciembre de 1998
Actos hostiles/abandono forzoso	0	1° de diciembre de 1998	1° de diciembre de 1998
B. Aplicables al país de origen			
Transporte adicional			
Austria	0,25	–	–
Canadá	2,75	1° de noviembre de 2000	1° de noviembre de 2000
Japón	2,50	7 de febrero de 1997	7 de febrero de 1997
Eslovaquia	0,00	1° de julio de 2002	1° de julio de 2002

IV. Análisis de las diferencias²

	<i>Diferencia</i>	
Contingentes militares	141,9	0,7

6. La reducción de las necesidades se debió principalmente a la revisión del contrato de raciones a partir de abril de 2003, que dio como resultado unas economías de aproximadamente 20 dólares por persona al mes, y a un tipo de cambio favorable, según el cual 1 dólar de los Estados Unidos equivalió a 51,5 libras sirias, en consonancia con la estimación presupuestaria de noviembre de 2002, que se basaba en un tipo de cambio de 46 a 1.

	<i>Diferencia</i>	
Personal de contratación internacional	(173,9)	(3,4)

7. Las necesidades adicionales se debieron principalmente a unos gastos en concepto de contribuciones del personal y unos gastos comunes de personal superiores a las estimaciones estándar de los gastos.

	<i>Diferencia</i>	
Personal de contratación nacional	(89,5)	(5,7)

8. La necesidad de fondos adicionales se debió al aumento de los sueldos y las prestaciones del personal de contratación nacional a partir de julio de 2002.

	<i>Diferencia</i>	
Personal temporario general	(9,7)	(24,3)

9. La necesidad de fondos adicionales se debió principalmente a la subcontratación de cinco empleados para realizar trabajos de electricidad para los proyectos de construcción en curso inscritos en el programa de modernización.

	<i>Diferencia</i>	
Viajes oficiales	(49,2)	(24,1)

10. La necesidad de fondos adicionales se debió principalmente a los gastos imprevistos que supusieron los viajes de un grupo de trabajo del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz sobre planes de evacuación y seguridad y asuntos nucleares, biológicos y químicos, que resultaron necesarios debido a las condiciones de seguridad en la región.

² Los montos de las diferencias se expresan en miles de dólares de los Estados Unidos.

	<i>Diferencia</i>	
	(121,7)	(1,9)
Instalaciones e infraestructura		

11. Las necesidades adicionales se debieron a los gastos mayores de lo previsto en el consumo de electricidad y agua para los proyectos de construcción en curso en el marco del programa de modernización. Además, los dos batallones necesitaron material de fortificación de campaña adicional para modernizar sus posiciones debido a las condiciones de seguridad en la región.

	<i>Diferencia</i>	
	423,2	15,8
Transporte terrestre		

12. La disminución de las necesidades se debió a la transferencia de 60 vehículos, entre ellos 28 vehículos blindados de transporte de tropas Nyala de misiones en proceso de reducción, por los cuales la FNUOS únicamente tuvo que pagar los gastos de flete.

	<i>Diferencia</i>	
	(24,9)	(1,4)
Comunicaciones		

13. La necesidad de fondos adicionales se debió a la compra de piezas de repuesto para mantener los sistemas de comunicaciones militares para el parque de vehículos blindados de transporte de tropas Nyala transferido desde la FPNUL.

	<i>Diferencia</i>	
	(0,7)	(0,3)
Servicios médicos		

14. Las necesidades adicionales se debieron al registro de un número mayor de lo previsto de pacientes que tuvieron que ser remitidos a un hospital local para recibir tratamiento médico.

	<i>Diferencia</i>	
	(83,4)	(15,4)
Otros suministros, servicios y equipo		

15. Las necesidades adicionales se debieron a las pérdidas no presupuestadas derivadas de los tipos de cambio.

V. Medidas que deberá tomar la Asamblea General

16. Las medidas que deberá tomar la Asamblea General en relación con la financiación de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación son las siguientes:

a) Decidir el destino que se dará al saldo no comprometido de 16.100 dólares correspondiente al período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003;

b) Decidir el destino que se dará a otros ingresos y ajustes para el ejercicio terminado el 30 de junio de 2003, que se elevan a 1.875.000 dólares y consisten en ingresos por concepto de intereses (1.190.000 dólares), otros ingresos e ingresos varios (240.000 dólares) y economías o cancelaciones correspondientes a obligaciones de ejercicios anteriores (454.000 dólares) contrarrestados por ajustes de ejercicios anteriores por valor de 9.000 dólares.
